

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1992-1993****SESSION DE 1992-1993**

10 NOVEMBER 1992

10 NOVEMBRE 1992

10. NOVEMBER 1992

**HERZIENING
VAN DE GRONDWET****REVISION
DE LA CONSTITUTION****REVISION
DER VERFASSUNG**

**Herziening van artikel 26
van de Grondwet**
(Verklaring
van de wetgevende macht, zie
«Belgisch Staatsblad» nr. 206
van 18 oktober 1991)

**Révision de l'article 26
de la Constitution**
(Déclaration
du pouvoir législatif,
voir «Moniteur belge» n° 206
du 18 octobre 1991)

**Revision von Artikel 26
der Verfassung**
(Erklärung
der gesetzgebenden Gewalt,
siehe «Belgisches Staatsblatt»
Nr. 206 vom 18. Oktober 1991)

TEKST VOORGESTELD DOOR
DE HEER CEREXHE c.s.

TEXTE PROPOSE PAR
M. CEREXHE ET CONSORTS

TEXT VORGESCHLAGEN
VON HERRN CEREXHE u.a.

TOELICHTING**DEVELOPPEMENTS****ERLÄUTERUNGEN**

Het voorstel tot herziening van artikel 26 van de Grondwet past in het geheel van de voorstellen tot voltooiing van de federale staatsstructuur.

Opdat België ook in zijn instellingen een echt federale Staat zal worden dienen de Raden van de gemeenschappen en de gewesten

La proposition de révision de l'article 26 de la Constitution s'inscrit dans l'ensemble des propositions visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

Pour que la Belgique, à travers ses institutions, devienne un véritable Etat fédéral, il convient que les Conseils de communauté et de

Der Vorschlag zur Revision von Artikel 26 der Verfassung erfolgt im Rahmen der Vorschläge zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur.

Damit Belgien auch in seinen Institutionen ein echter Föderalstaat wird, müssen die Gemeinschafts- und Regionalräte direkt gewählt

R. A 15527*Zie:*

Gedr. St. van de Senaat:

100-15/1°: Voorstel van de heren de Donnée en Foret.

R. A 15527*Voir:*

Documents du Sénat:

100-15/1°: Proposition de MM. de Donnée et Foret.

R. A 15527*Siehe:*

Parl. Dok.:

100-15/1°: Vorschlag von den Herren de Donnée und Foret.

rechtstreeks te worden gekozen en dient het zogenaamde dubbel mandaat van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers en lid van de Raden te worden afgeschaft. Deze fundamentele hervorming van de wetgevende organen van de gemeenschappen en de gewesten biedt ook de gelegenheid om de federale wetgevende organen te hervormen en aan te passen aan de nieuwe federale structuur van België. Met andere woorden, het is het juiste ogenblik voor de hervorming van het federale tweekamerstelsel en van de federale parlementaire instellingen. Trouwens, de installatie van rechtstreeks gekozen Gemeenschaps- en Gewestraden heeft een onvermijdelijke weerslag op de herverdeling van het politieke personeel tussen Kamer van volksvertegenwoordigers, Senaat en Gemeenschaps- en Gewestraden. Indien immers elke inflatie van het totaal aantal politieke mandatarissen uitgesloten is, en men daarenboven het zgn. dubbel mandaat van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers en lid van de Raden wenst af te schaffen, leidt de installatie van rechtstreeks gekozen Raden tot een vermindering van het aantal leden van zowel de Kamer van volksvertegenwoordigers als de Senaat. Hierdoor is men, nog meer dan vroeger, verplicht om zuinig om te springen met het beschikbare aantal politieke mandatarissen en moet men nog meer zoeken naar een efficiënte taakverdeling tussen Kamer van volksvertegenwoordigers en Senaat.

De Gemengde Parlementaire Commissie voor de hervorming der instellingen heeft deze veelvoudige problematiek grondig bestudeerd. Haar activiteiten resulteerden in een verslag en een aanvullend verslag (Parl. St., Senaat, 1989-1990, nrs. 935/1 en 935/5; Parl. St., Kamer, 1989-1990, nrs. 1167/1 en 1167/5). De hierna voorgestelde hervorming van het tweekamerstelsel is gebaseerd op de besluiten van deze Gemengde Parlementaire Commissie.

région soient élus directement et que le double mandat de membre de la Chambre des représentants et de membre des Conseils soit supprimé. Cette réforme fondamentale des organes législatifs des communautés et des régions permet aussi la réforme des organes législatifs fédéraux et une adaptation à la nouvelle structure fédérale de la Belgique. En d'autres mots, le moment est idéal pour réformer le bicaméralisme fédéral et les institutions parlementaires fédérales. Par ailleurs, l'élection directe des Conseils de communauté et de région conduit à une inévitable redistribution des élus entre la Chambre des représentants, le Sénat et les Conseils de communauté et de région. En effet, en fonction de la suppression du double mandat et du souhait à exclure toute inflation du nombre total de mandataires politiques, l'élection directe des Conseils entraîne une réduction du nombre de membres de la Chambre des représentants et du Sénat. Cela incitera, maintenant plus que jamais, à réduire sur le nombre disponible de mandataires politiques et à rechercher une répartition efficace des tâches entre la Chambre des représentants et le Sénat.

La Commission parlementaire mixte de Réformes Institutionnelles a procédé à un examen approfondi de cette problématique complexe. Ses activités sont consignées dans un rapport et dans un rapport complémentaire (Doc. Parl., Sénat, 1989-1990, n^{os} 935/1 et 935/5; Doc. Parl., Chambre, 1989-1990, n^{os} 1167/1 et 1167/5). La réforme du bicaméralisme proposée est basée sur les conclusions de cette Commission parlementaire mixte.

und das sogenannte Doppelmandat als Mitglied der Abgeordnetenversammlung und als Mitglied eines Rates abgeschafft werden. Diese grundsätzliche Reform der gesetzgebenden Organe der Gemeinschaften und Regionen bietet die Möglichkeit, die föderalen gesetzgebenden Organe umzugestalten und sie der neuen föderalen Struktur Belgiens anzupassen. Mit anderen Worten: der ideale Zeitpunkt ist gekommen, um die Reform des föderalen Zweikammersystems und der föderalen parlamentarischen Institutionen durchzuführen. Die Einsetzung der direkt gewählten Gemeinschafts- und Regionalräte hat übrigens eine unvermeidliche Auswirkung auf die Neuverteilung des politischen Personals unter Abgeordnetenversammlung, Senat und Gemeinschafts- und Regionalräte. Wenn jegliche Erhöhung der gesamten Anzahl politischer Vertreter vermieden und darüber hinaus das sogenannte Doppelmandat abgeschafft werden soll, wird die Einsetzung der direkt gewählten Räte in der Tat zu einer Verminderung der Anzahl Mitglieder der Abgeordnetenversammlung und des Senats führen. Das muß ein Anreiz darstellen, mehr denn je die verfügbare Anzahl politischer Vertreter zu beschränken und eine wirkungsvolle Verteilung der Aufgaben unter Abgeordnetenversammlung und Senat anzustreben.

Der gemischte parlamentarische Ausschuss für institutionelle Reformen hat diese vielfältige Problematik gründlich untersucht. Seine Aktivitäten sind in einem Bericht und in einem zusätzlichen Bericht aufgenommen (Parlamentsdokumente, Senat, 1989-1990, Nr. 935/1 und 935/5; Parlamentsdokumente, Abgeordnetenversammlung, 1989-1990, Nr. 1167/1 und 1167/5). Die weiter unten vorgeschlagene Reform des Zweikammersystems beruht auf den Ergebnissen der Arbeit dieses gemischten parlamentarischen Ausschusses.

De voorgestelde hervorming van het tweekamerstelsel is gebaseerd op drie richtinggevendende principes:

1. de politieke controle op de Regering en de controle op de openbare financiën dient exclusief aan één Wetgevende Kamer te worden opgedragen;

2. de andere Wetgevende Kamer vervult de rol van « reflectiekamer » en dient als dusdanig garant te staan voor de kwaliteit van de wetgeving en kan, dankzij de aanwezigheid van leden gekozen door de Raden, uiting geven aan de gevoeligheden van de gemeenschappen en de gewesten;

3. de fundamente van de Belgische Staat en de verhoudingen tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten zijn een gezamenlijke bevoegdheid van beide Wetgevende Kamers.

Deze principes leiden tot de volgende taakverdeling tussen Kamer van volksvertegenwoordigers en Senaat:

1. De Kamer van volksvertegenwoordigers is exclusief bevoegd voor:

— het stemmen over moties van vertrouwen en wantrouwen;

— de wetten betreffende de burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers;

— de begrotingen en rekeningen, met uitzondering van de dotatie van de Senaat;

— de gewapende macht;

— het verlenen van naturalisaties.

2. De Senaat is exclusief bevoegd voor de regeling van belangenconflicten op het niveau van de assemblies (artikel 32, § 1, voorlaatste lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

La proposition de réforme du système bicaméral se base sur les trois principes suivants:

1. le contrôle politique du gouvernement et des finances publiques doit être confié exclusivement à une seule Chambre législative;

2. l'autre Chambre législative est une « chambre de réflexion », garante de la qualité de la législation, et permettant l'expression de la sensibilité des communautés et des régions grâce à la présence de membres élus par les Conseils;

3. les bases de l'Etat belge et les relations entre l'autorité fédérale, les communautés et les régions relèvent de la compétence commune des deux Chambres législatives.

Ces principes conduisent à la répartition suivante des compétences entre la Chambre des représentants et le Sénat:

1. La Chambre des représentants est seule compétente pour:

— le vote des motions de confiance et de méfiance;

— les lois relatives à la responsabilité civile et pénale des ministres;

— les budgets et les comptes, à l'exception de la dotation du Sénat;

— la force armée;

— l'octroi des naturalisations.

2. Le Sénat est seul compétent pour le règlement des conflits d'intérêt au niveau des assemblées (article 32, § 1^{er}, avant-dernier alinéa, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles).

Der Vorschlag zur Reform des Zweikammersystems stützt sich auf die drei folgenden richtungweisenden Kriterien:

1. Die politische Kontrolle über die Regierung und die Kontrolle der öffentlichen Finanzen müssen ausschließlich einer einzigen gesetzgebenden Kammer anvertraut werden;

2. Die andere gesetzgebende Kammer übernimmt die Rolle einer « Reflexionskammer » und hat als solche für die Qualität der Gesetzgebung zu bürgen; auch kann sie dank der Anwesenheit von Mitgliedern, die von den Räten gewählt werden, der Sensibilität der Gemeinschaften und Regionen Ausdruck verleihen;

3. Für die Fundamente des belgischen Staates und die Beziehungen zwischen der föderalen Behörde, den Gemeinschaften und den Regionen sind beide gesetzgebende Kammern zuständig.

Diese Kriterien führen zur folgenden Verteilung der Zuständigkeiten unter Abgeordnetenkammer und Senat:

1. Ausschließlich die Abgeordnetenkammer ist zuständig:

— für die Abstimmung über den Vertrauensantrag und den Mißtrauensantrag;

— für die Gesetze über die zivil- und strafrechtliche Verantwortlichkeit der Minister;

— für die Haushaltspläne und Rechnungen, die Dotation des Senats ausgenommen;

— für die bewaffnete Macht;

— für die Verleihung der Einbürgerungen.

2. Ausschließlich der Senat ist für die Beilegung von Interessenkonflikten auf Ebene der Versammlungen zuständig (Artikel 32 § 1 vorletzter Absatz des Ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen).

3. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn, op voet van gelijkheid, bevoegd voor:

— de verklaring tot herziening van grondwetsbepalingen en hun herziening;

— de wetten aan te nemen met bijzondere meerderheid;

— de wetten die krachtens de Grondwet worden aangenomen ter bepaling van de onderscheiden bevoegdheden van de federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten, en ter voorkoming en regeling van hun onderlinge conflicten (d.i. de wetten aangenomen krachtens de artikelen 1, derde lid, 32bis, 59bis, 59ter, 107ter, 107quater, 108ter, 110, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4, tweede lid, en 115, derde lid, van de Grondwet en de wetten aangenomen in uitvoering ervan, alsook de wetten op de Raad van State);

— de instemming met verdragen en de wetten bedoeld in artikel 25bis van de Grondwet.

4. Voor de overige wetgeving hebben de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat initiatiefrecht, maar wetsontwerpen die op initiatief van de Koning aan de Kamers worden voorgelegd, worden steeds bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft beslissende bevoegdheid en de Senaat vervult de rol van reflectiekamer.

5. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn alternerend bevoegd voor de voordracht van kandidaten voor het Arbitragehof, het Hof van Cassatie en de Raad van State.

Deze taakverdeling tussen beide Wetgevende Kamers veronderstelt de herziening van de artikelen 26, 27, 41, 88, 91, 99, derde lid, 115 en 116 van de Grondwet. Hun herziening vormt een onverbreekelijk geheel, samen met de herziening

3. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents, sur un pied d'égalité, pour:

— la déclaration de révision des dispositions constitutionnelles et leur révision;

— les lois à adopter à une majorité spéciale;

— les lois qui sont adoptées en vertu de la Constitution, visant à délimiter les compétences respectives de l'autorité fédérale, des communautés et des régions, et à prévenir et régler les conflits entre elles (c'est-à-dire les lois prises en vertu des articles 1^{er}, troisième alinéa, 32bis, 59bis, 59ter, 107ter, 107quater, 108ter et 110, § 2, alinéa 2, § 3, alinéas 2 et 3, et § 4, alinéa 2, et 115, troisième alinéa, de la Constitution, les lois prises en application de ceux-ci, ainsi que les lois sur le Conseil d'Etat);

— l'assentiment aux traités et les lois visées à l'article 25bis de la Constitution.

4. Dans les autres matières, la Chambre des représentants et le Sénat ont le droit d'initiative mais les projets de loi soumis aux Chambres à l'initiative du Roi sont toujours déposés à la Chambre des représentants.

La Chambre des représentants a le pouvoir ultime de décision et le Sénat remplit le rôle de chambre de réflexion.

5. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents en alternance pour la présentation des candidats pour la Cour d'arbitrage, la Cour de cassation et le Conseil d'Etat.

Cette répartition de compétences entre les deux Chambres législatives implique la révision des articles 26, 27, 41, 88, 91, 99, troisième alinéa, 115 et 116 de la Constitution. La révision de ces articles va de pair avec la révision des articles 53, 55,

3. Die Abgeordnetenversammlung und der Senat sind gleichermaßen zuständig:

— für die Erklärung zur Revision von Verfassungsbestimmungen und für deren Revision;

— für die Gesetze, die mit besonderer Mehrheit anzunehmen sind;

— für die Gesetze, die aufgrund der Verfassung angenommen werden und die Festlegung der jeweiligen Zuständigkeiten der föderalen Behörde, der Gemeinschaften und der Regionen sowie die Vorbeugung und Beilegung ihrer Konflikte anstreben (d.h. die aufgrund der Artikel 1 dritter Absatz, 32bis, 59bis, 59ter, 107ter, 107quater, 108ter, 110 § 2 zweiter Absatz, § 3 zweiter und dritter Absatz und § 4 zweiter Absatz und 115 dritter Absatz der Verfassung angenommenen Gesetze oder die in Ausführung dieser Artikel angenommenen Gesetze sowie die Gesetze über den Staatsrat);

— für die Zustimmung zu Verträgen und für die in Artikel 25bis der Verfassung erwähnten Gesetze.

4. In den anderen Angelegenheiten haben die Abgeordnetenversammlung und der Senat das Initiativrecht, aber die den Kammern auf Initiative des Königs vorgelegten Gesetzentwürfe werden immer bei der Abgeordnetenversammlung eingebracht.

Die Abgeordnetenversammlung hat die Entscheidungsbefugnis, und der Senat übernimmt die Rolle einer «Reflexionskammer».

5. Die Abgeordnetenversammlung und der Senat sind abwechselnd zuständig für die Invorschlagbringungen in bezug auf den Schiedshof, den Kassationshof und den Staatsrat.

Diese Verteilung der Zuständigkeiten unter beide gesetzgebende Kammern setzt die Revision der Artikel 26, 27, 41, 88, 91, 99 dritter Absatz, 115 und 116 der Verfassung voraus. Die Revision dieser Artikel und diejenige der Artikel

van de artikelen 53, 55, 56, 4°, en 58 van de Grondwet en de opheffing van de artikelen 54, 56^{ter} en 56^{quater} van de Grondwet, die de hervorming van de Senaat realiseren, alsook met de herziening van artikel 49 van de Grondwet, dat de samenstelling van de Kamer van volksvertegenwoordigers aanpast.

Het voorgestelde artikel 26 van de Grondwet definieert de wetgevende macht in functie van de nieuwe taakverdeling tussen Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

Het eerste lid van het voorgestelde artikel herneemt integraal het huidige artikel 26 van de Grondwet. Wat het principe betreft, wordt aldus de huidige definitie van de wetgevende macht behouden. Belangrijke wijzigingen worden evenwel aangebracht aan de wijze waarop de Koning en de beide Wetgevende Kamers de wetgevende macht uitoefenen. Dat volgt uit de voorgestelde herziening van de artikelen 27 en 41 van de Grondwet, waarmee het voorgestelde artikel 26 moet worden samengelezen.

Het tweede lid behoudt de uitoefening van de wetgevende macht voor aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, samen met de Koning, voor vier domeinen, die voornamelijk de politieke controle op de Regering en de controle op de openbare financiën betreffen:

1. het verlenen van naturalisaties, zoals bedoeld in artikel 5 van de Grondwet;

2. de wetten betreffende de burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers, zoals bedoeld in artikel 90 van de Grondwet;

3. de begrotingen en rekeningen, met uitzondering van de dotatie van de Senaat, zoals bedoeld in artikel 115, eerste en tweede lid, van de Grondwet;

4. de gewapende macht, zoals bedoeld in Titel V van de Grondwet.

56, 4°, et 58 de la Constitution, avec l'abrogation des articles 54, 56^{ter} et 56^{quater} de la Constitution, réalisant la réforme du Sénat, ainsi qu'avec la révision de l'article 49 de la Constitution qui adapte la composition de la Chambre des représentants.

L'article 26 de la Constitution proposé définit le pouvoir législatif en fonction de la nouvelle répartition des compétences entre la Chambre des représentants et le Sénat.

Le premier alinéa de l'article proposé reprend intégralement la disposition contenue à l'article 26 actuel de la Constitution. En ce qui concerne le principe, la définition actuelle du pouvoir législatif reste donc maintenue. Des modifications substantielles sont toutefois apportées au mode d'exercice, du pouvoir législatif, par le Roi et par les deux Chambres législatives. Ceci résulte de la proposition de révision des articles 27 et 41 de la Constitution, qu'il convient de lire conjointement avec l'article 26 proposé.

Le deuxième alinéa réserve l'exercice du pouvoir législatif à la Chambre des représentants, ensemble avec le Roi, dans quatre domaines, relatifs essentiellement au contrôle politique du Gouvernement et au contrôle des finances publiques:

1. l'octroi des naturalisations, visées à l'article 5 de la Constitution;

2. les lois relatives à la responsabilité civile et pénale des ministres, visées à l'article 90 de la Constitution;

3. les budgets et comptes, à l'exception de la dotation du Sénat, visés à l'article 115, alinéas 1^{er} et 2, de la Constitution;

4. la force armée visée au Titre V de la Constitution.

53, 55, 56 Nummer 4 und 58 der Verfassung und die Aufhebung der Artikel 54, 56^{ter} und 56^{quater} der Verfassung, die die Reform des Senats verwirklichen, sowie die Revision des Artikels 49 der Verfassung, der die Zusammensetzung der Abgeordnetenkammer anpaßt, sind untrennbar.

Der vorgeschlagene Artikel 26 der Verfassung definiert die gesetzgebende Gewalt im Rahmen der neuen Verteilung der Zuständigkeiten unter Abgeordnetenkammer und Senat.

Der erste Absatz des vorgeschlagenen Artikels übernimmt den heutigen Artikel 26 der Verfassung in vollem Umfang. Was das Prinzip betrifft, wird die heutige Definition der gesetzgebenden Gewalt also beibehalten. Wesentliche Abänderungen werden jedoch vorgenommen in der Weise, wie der König und die beiden gesetzgebenden Kammern die gesetzgebende Gewalt ausüben. Dies ist die Folge des Vorschlags zur Revision der Artikel 27 und 41 der Verfassung, die in Zusammenhang mit dem vorgeschlagenen Artikel 26 zu lesen sind.

Der zweite Absatz behält der Abgeordnetenkammer und dem König die Ausübung der gesetzgebenden Gewalt in vier Bereichen vor, die sich hauptsächlich auf die politische Kontrolle über die Regierung und die Kontrolle der öffentlichen Finanzen beziehen:

1. die Verleihung der Einbürgerungen, wie in Artikel 5 der Verfassung erwähnt;

2. Gesetze über die zivil- und strafrechtliche Verantwortlichkeit der Minister, wie in Artikel 90 der Verfassung erwähnt;

3. Haushaltspläne und Rechnungen, die Dotation des Senats ausgenommen, wie in Artikel 115 Absatz 1 und 2 der Verfassung erwähnt;

4. die bewaffnete Macht, wie in Titel V der Verfassung erwähnt.

Het nieuwe artikel 26 van de Grondwet treedt pas in werking vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Ondertussen blijft de huidige toestand behouden.

*
* *

VOORSTEL

Enig artikel

Artikel 26 van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 26. — De wetgevende macht wordt gezamenlijk uitgeoefend door de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

Evenwel, wordt de wetgevende macht gezamenlijk uitgeoefend door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers voor:

1° het verlenen van naturalisaties;

2° de wetten betreffende de burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de ministers van de Koning;

3° de begrotingen en rekeningen van de Staat, onverminderd artikel 115, eerste lid;

4° de gewapende macht.

Overgangsbepaling

Tot de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt de wetgevende macht gezamenlijk uitgeoefend door de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.»

Le nouvel article 26 de la Constitution n'entre en vigueur que lors du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants. La situation actuelle reste maintenue jusqu'à cette date.

Etienne CEREXHE.

*
* *

PROPOSITION

Article unique

L'article 26 de la Constitution est remplacé par une disposition libellée comme suit:

« Art. 26. — Le pouvoir législatif s'exerce collectivement par le Roi, la Chambre des représentants et le Sénat.

Cependant, le pouvoir législatif s'exerce collectivement par le Roi et la Chambre des représentants pour:

1° l'octroi des naturalisations;

2° les lois relatives à la responsabilité civile et pénale des ministres du Roi;

3° les budgets et les comptes de l'Etat, sans préjudice de l'article 115, premier alinéa;

4° la force armée.

Disposition transitoire

Jusqu'au prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants, le pouvoir législatif s'exerce collectivement par le Roi, la Chambre des représentants et le Sénat.»

Etienne CEREXHE.
Frederik ERDMAN.
Serge MOUREAUX.
Hugo VANDENBERGHE.
Herman VAN ROMPUY.

Der neue Artikel 26 der Verfassung tritt erst ab der nächsten vollständigen Erneuerung der Abgeordnetenversammlung in Kraft. Die heutige Lage wird bis zu diesem Datum beibehalten.

*
* *

VORSCHLAG

Einziger Artikel

Artikel 26 der Verfassung wird durch eine Bestimmung mit folgendem Wortlaut ersetzt:

« Art. 26. — Die gesetzgebende Gewalt wird vom König, von der Abgeordnetenversammlung und vom Senat gemeinsam ausgeübt.

Die gesetzgebende Gewalt wird jedoch vom König und von der Abgeordnetenversammlung gemeinsam ausgeübt für:

1. die Verleihung der Einbürgerungen;

2. Gesetze über die zivil- und strafrechtliche Verantwortlichkeit der Minister des Königs;

3. Haushaltspläne und Rechnungen des Staates, unbeschadet des Artikels 115 Absatz 1;

4. die bewaffnete Macht.

Übergangsbestimmung

Bis zur nächsten vollständigen Erneuerung der Abgeordnetenversammlung wird die gesetzgebende Gewalt vom König, von der Abgeordnetenversammlung und vom Senat gemeinsam ausgeübt.»